

## **Bracero Proyecto**

**Spring 2010**

**Alfredo Manzo**

### **Transcripción**

Nombre del entrevistado: Alfredo Manzo

Fecha de la entrevista: El 9 de abril del año 2010

Nombre de la entrevistadora: Karina Manzo

Este es una entrevista con el señor Alfredo Manzo en la, en, el, en la ciudad de Oxnard, California, la fecha de hoy es el, es Abril 9 del 2010. Mi nombre es Karina Manzo y esta, estoy entrevistando para el Programa Oral Bracero de la ciudad-, de la universidad de Channel Island.

KM: ¿Cuándo nació usted?

AM: Junio 18 del 42.

KM: ¿Dónde nació?

AM: En Michoacán, México.

KM: Platíqueme de ese lugar, ¿era grande?

AM: Es pequeño de pocos habitantes.

KM: Okay, um, ¿a qué se dedicaban su mamá?

AM: Al hogar de la casa.

KM: ¿Y su papá?

AM: A cultivar la, el maíz.

KM: ¿Su familia es grande?

AM: Sí es grande.

KM: ¿Entonces, usted es el mayor o el menor?

AM: Hay otros mayores que yo.

KM: ¿Entonces, usted viene siendo como el de los menores?

AM: Como tres, tres por hay (toser).

KM: ¿Dónde viven sus hermanos y hermanas ahora?

AM: Aquí en Estados Unidos.

KM: ¿Fue usted a la escuela?

AM: Sí, si fui a la escuela.

KM: ¿Dónde?

AM: Donde vivía (toser) en el pueblo donde vivía.

KM: ¿Cómo se llama el pueblo donde vivía usted?

AM: Los Granados.

KM: ¿Cuántos años fue usted a la escuela?

AM: Cuarto de primaria (toser).

KM: ¿Aprendió usted a leer y a escribir en la escuela?

AM: Sí. (toser)

KM: ¿Trabajaba al mismo tiempo que estaba en la escuela?

AM: Al mismo tiempo trabajaba y iba a la escuela.

KM: Y, ¿cuántos años tenía cuando empezó a trabajar?

AM: Como ocho años.

KM: ¿Qué hacía usted en su primer trabajo?

AM: Ayudar al, a la siembra a mis papás allí.

KM: ¿Cómo se enteró de-, usted del programa bracero?

AM: Por mi hermano que mayor que venía de bracero.

KM: ¿Cómo le llamaban al programa bracero en México?

AM: Tose.

KM: ¿Tenía algún otro nombre que le llamaran?

AM: No, braceros.

KM: ¿Dónde vivía usted en ese tiempo?

AM: Allí en donde, Los Granados.

KM: ¿Qué tipo de trabajo tenía en aquel entonces?

AM: El mismo trabajo de trabajar el maíz.

KM: ¿Estaba usted casado?

AM: No, soltero.

KM: ¿Alguna vez llegó a pensar en trabajar en los Estados Unidos antes del programa de los braceros?

AM: No pos en ese tiempo yo estaba menor de edad.

KM: ¿Por qué decidió ir a los Estados Unidos?

AM: Para venir a, este a, este a, un nuevo, un nuevo a, un nuevo este, un nuevo futuro pues o una buena, una nueva vida o algo.

KM: ¿Cómo pensaba que iba hacer los Estados Unidos antes de venirse?

AM: Pues que era diferente a México o más diferente a México.

KM: ¿Qué le dijo su familia cuando usted se iba a venir a trabajar a los Estados Unidos como bracero?

AM: Pues me dijo que me, que me vinie-, que me fuera bien y suerte y con permiso de ellos.

KM: ¿Cómo se contrató para ser bracero?

AM: En lista, se necesitaba para venir como bracero.

KM: ¿Qué requisitos tenían, debían cumplir para ser braceros?

AM: Pues estar bien y bueno y sano, estar físicamente, físicamente bien y todo.

KM: ¿Qué tenían que hacer para demostrar que reunían esos requisitos?

AM: Haber, házmela de guelta ¿cómo?

KM: ¿Qué tenían que hacer para demostrar que reunían esos requisitos?

AM: Pos estar bien y este y gente que éramos de campo pues o.

KM: ¿Hubo algún examen físico?

AM: ¿Mande?

KM: ¿Hubo algún examen físico?

AM: Si hubo, examen físico para todo eso, para poder venir para acá.

KM: ¿Dónde y cuándo se enlistó?

AM: En el 63 y 64 en Ocotlán, Jalisco.

KM: Y, ¿cómo se fue usted allá a Ocotlán, Jalisco?

AM: En el bus.

KM: ¿Qué le dijeron las autoridades ya sea mexicanas o norteamericanas que podía esperar de su trabajo?

AM: Pues allá no nos dijeron nada, si acaso aquí nos hayan dicho, pero yo no me acuerdo aquí que nos haigan dicho (uh, hum).

KM: ¿Le informaron ellos algo acerca de cuánto le iban a pagar o como iba a vivir o los alimentos o la transportación?

AM: La transportación pos era, pos ellos no nos informaron nada de eso hasta que ya llegamos aquí al centro ya fue cuando nos dijeron ya todo, cómo se iba hacer todo.

KM: ¿Y qué fue lo que le dijeron?

AM: ¿Cómo? ¿estando aquí ya?

KM: Uh, hum, cuando llegó aquí al centro.

AM: No pos allí, allí le dicen a uno pues que, le dijeron pos a, allí ya lo, este lo nombran o algo, ya este, ya luego le dicen a uno pues de que va a salir pa ya, pero ya después que te hacen el examen físico todo eso pues. (um)

KM: ¿De co, de qué forma viajó usted del lugar de contratación al centro de recepción en los Estados Unidos?

AM: En el tren.

KM: Y, ¿cómo fue ese viaje?

AM: Pues fue, como de doce horas o más, este, cansado y desvelao todo, algo pues.

KM: ¿Dónde cruzó la frontera?

AM: En Calexico.

KM: ¿Qué paso cuando estuvo en el centro de recepción?

AM: Allí lo que paso fue que nos ex, examinaron físicamente y esperamos a que nos nombraran para salir al lugar donde nos iban a mandar a trabajar.

KM: Y, ¿allí también les tomaron alguna foto?

AM: También tomaron foto.

KM: Y, ¿esa foto para que era?

AM: Para la mica.

KM: ¿Qué había allí en el centro de rep-, recepción?

AM: Doctores y ayudantes allí que nombraban la gente para que saliera a donde los lugares donde iban a trabajar pues.

KM: ¿Tuvo alguna opción para escoger entre el tipo de trabajo que a usted en el, el tipo de trabajo que a usted le pues que le iban a dar?

AM: No, ninguna a onde nos, a onde nos ha, a onde nos tocaba en el trabajo que íbamos hacer.

KM: Y, ¿además usted tuvo al-, algo que decir a cerca del trabajo donde lo iban a mandar a trabajar?

AM: No, no tenía que decir nada nomás este a, nos dician que a trabajar pos a trabajar allí onde nos tocara.

KM: ¿Se le permitió tener con usted algunas cosas personales?

AM: Pos nomás la ropa que trayíamos y la maleta que traiba, que trayíamos de onde viníamos.

KM: ¿Qué paso después que re-, que recibió su permiso de trabajo?

AM: Pos irnos al trabajo, a trabajar a donde nos mandaban.

KM: ¿Por cuánto tiempo trabajó usted oficialmente como bracero en los Estados Unidos?

KM: ¿En qué años?

AM: En el 63 y 64.

KM: Más o menos se acuerda ¿cuánto tiempo?

AM: Como siete meses y medio.

KM: ¿En cuántos lugares diferentes trabajó usted como bracero?

AM: En Perinson y en el Valle Imperial y en Soledad y en los Baños.

KM: Y, de esos cuatro lugares, ¿hábleme del lugar donde usted trabajó por más tiempo?

AM: En el Valle Imperial y en Los Baños.

KM: ¿Cuánto tiempo trabajó en Valle Imperial?

AM: Por dos meses y medio.

KM: Y, ¿en Los Baños?

AM: Por dos meses y medio.

KM: Y, ¿cómo llevo allí desde el centro de recepción de braceros a Valle Imperial?

AM: En bas.

KM: Y, ¿de allí de Valle Imperial a Los Baños cómo llegó?

AM: También en bas.

KM: Y, ¿cómo fueron esos viajes?

AM: Pues allí en el Valle Imperial fue corto del, este el, como se, este el, el viaje pero ya de Valle Imperial a Los Baños pues es más retirao, más largo, en bas también.

KM: ¿Qué hacía usted allí en el Valle Imperial?

AM: Empacador de lechuga.

KM: Y, ¿en Los baños?

AM: También lo mismo.

KM: ¿Cuántos braceros trabajaban con, junto con usted?

AM: Como unos 18 o 20 por hay era la, era la cuadrilla o algo.

KM: Hábleme de otros braceros que trabajaban allí, ¿hizo alguna amistad con, duradera con alguno de ellos?

AM: No, pos nomás el tiempo de, de trabajábamos juntos, eh, el tiempo nomás del contrato.

KM: Pero, ¿no du-, no tuvo una amistad ya después con ellos de que se terminaran los braceros?

AM: No pos ya se terminó el contrato. Ya cada quien le dio pa su rumbo, pa México o algo pues.

KM: Y, ¿usted supo de, de alguna vez que los patrones hagan contratado a algún ilegal?

AM: No, de eso yo no sé, no supe nada. Allí andábamos trabajando todos juntos, no sabimos, no sabíamos si había ilegales o no había ilegales.

KM: ¿Tenía usted mucho contacto con su patrón o con la familia del patrón?

AM: Ellos no, con ellos no platicaba.

KM: ¿Le daban buen trato?

AM: Ah, este, ¿los mayordomos o quién? o ¿cómo?

KM: Lo, pues los mayordomos.

AM: Los mayor-, los mayordomos nos daban buen trato pero al mismo tiempo nos esigian trabajo más de lo normal.

KM: ¿Alguna vez fueron autoridades mexicanas al lugar donde usted trabajaba?

AM: Toser. Al lugar donde trabajamos no iban pero a onde iban era este allí al donde vivíamos, el, un representante del Cónsul.

KM: Y, ¿él a que iba allí?

AM: Pues a ver si había quejas de algu-, de algu-, de algunas gentes o compañeros de cuadrillas que trabajaban en otras cosas allí.

KM: Y, ¿alguna vez usted se enteró de alguna queja?

AM: No, no me enteré.

KM: Y, ¿en alguna ocasión fue la inmigración a revisar los, la documentación de los trabajadores?

AM: Tampoco, nunca, nunca vi eso yo.

KM: ¿Cómo se comunicaba usted con su familia en México? ¿Por carta, por teléfono o los visitaba?

AM: Por carta.

KM: Y, ¿qué tan seguido, que tan seguido veía usted a su familia durante los años que trabajó como bracero?

AM: Hasta que se terminaba el contrato me iba pa México.

KM: ¿Cuántos días trabajaba a la semana?

AM: Los seis días de la semana.

KM: Y, ¿cuántas horas por día?

AM: Pos de 11 a 12 horas.

KM: Y, ¿cuál era la rutina diaria de su trabajo?

AM: Pos levantarme de mañana a desayudar y estar listo para ir al traba-, y estar listo para ir al trabajo.

KM: Y, ¿a qué hora se levantaba en la mañana?

AM: Cuatro y media o cinco de la mañana.

KM: Y, ¿ya cómo a qué horas ya se terminaba el trabajo?

AM: ¿En la tarde?

KM: Hey, ya cuando se terminaba.



AM: Pos a las seis, seis y media a veces el trabajo. Según las horas que nos dieran pues allí.

KM: Entonces, ¿dígame que comía?

AM: Pos ah, de desayunar, nos íbamos a desayunar allá, desayunar allí en la mañana, pos allí había este avena, café o blanquillos fritos así lo que juera, lo que, lo que la gente quisiera desayunar.

KM: Y, ¿ya para lonche que les daban de comer?

AM: Pos nos llevaban unos tacos allí de, con carne o algo pues así, carne molida o su soda y todo eso, eso lo llevaban al fil donde andábamos trabajando.

KM: Y, ¿quien se los llevaba?

AM: Los mismos cocineros allí.

KM: Y ya para cenar, ¿qué les daban de cenar?

AM: Pos pollo o sopa, así pues lo, lo que ellos hacían allí, todo eso para cenar.

KM: Entonces, ¿dónde comían?

AM: En el fil, llevaban pues, por eso llevaban el lonche al medio día para comer allí.

KM: Y, ¿desayunaban y cenaban en, en donde?

AM: Pues en el camp-, allí en, allí en el comedor pues donde vivíamos.

KM: ¿Tenían que pagar por la comida?

AM: La comida no la descontaban del cheque.

KM: Y, ¿a usted le gustó la comida que le daban?

AM: Pos nos gustaba o a veces sí y a veces no.

KM: Y, ¿les daban suficiente de comer?

AM: Nos daban suficiente de comer y el quería más tacos, podía ir a pedir más o algo.

KM: Y, ¿dónde, dónde vivía usted?

AM: Pues en barracas.

KM: Y, ¿um estaban amuebladas ya se con camas sillas o estufa?

AM: Nomás puras camas había.

KM: ¿Había baños con drena-, con, había baños con drenaje?

AM: Si había con drenaje los baños. (toser)

KM: Y, ¿usted como hacía para lavar su ropa?

AM: Pos a veces lavábamos allí algo y a veces cuando había chanza de ir al pueblo, pos lavábamos allá en el pueblo.

KM: ¿Y cómo se iba al pueblo para la lavar la ropa?

AM: Pos si estaba cercas, se iba uno caminando y si estaba retirado pos en un raite o algo que hubiera o algo.

KM: Y, ¿le proporcionaba su patrón artículos de uso personal, ya sea cepillo de dientes, jabón, toalla, rastrillos o cobijas?

AM: Nomás cobijas y la cama que estaba y eso era. Lo demás nosotros lo, lo teníamos que, lo que nos hacía falta nosotros lo comprábamos.

KM: ¿Cuánto le pagaban?

AM: ¿La hora?

KM: uh, hum.

AM: La hora, la pus, recuerdo más o menos que a unos, a unos 5, 15 por hay la hora en ese tiempo.

KM: Y, ¿le pagaban en efectivo o con cheque?

AM: Con cheque.

KM: ¿Cada cuando le pagaban?

AM: Yo, que yo me acuerde se me hace que por semana.

KM: Y, ¿usted que hacía con el dinero?

AM: Pos mandarle a mi, allá a mis, a mi familia y también para mí para gastar o para comprar lo que yo necesitara por hay.

KM: Y, ¿cómo enviaba dinero a su familia en México?

AM: Por carta.

KM: ¿Se las arregló para aho-, para ahorrar algún dinero?

AM: Haber, dímelas de nuevo.

KM: Um, ¿se las arregló para ahorrar algún dinero? ¿Usted pudo ahorrar algún dinero?

AM: Pos estaba ahorrando por eso, por eso mismo le estaba mandando a ellos. Ahorraba para mandarles a ellos.

KM: ¿Todos los braceros ganaban igual?

AM: Yo pienso que si ganábamos igual. Por hora o por contrato, como haya, que haya trabajado por contrato.

KM: Y, ¿alguna vez hubo algún problema para recibir el pago?

AM: No ninguno.

KM: ¿Siempre recibía el pago correcto por las horas trabajadas?

AM: Si.

KM: ¿Alguna vez le descontaron dinero de su salario?

AM: No, tampoco. (toser)

KM: Y, ¿alguna tuvo algún problema en el trabajo?

AM: No, ninguno.

KM: ¿Qué sucedía en caso de un accidente o una enfermedad?

AM: Pos ir al doctor, al doctor de la compañía donde trabajábamos.

KM: ¿Usted alguna vez se enfermó?

AM: No.

KM: ¿Cuáles eran las quejas más comunes allí en el trabajo?

AM: Las quejas más comunes pos ah, lo mismo pues del trabajo que, este que le, que le esigian a uno más trabajo o algo pues, trabajábamos.

KM: Y, ¿de la comida alguien se quejaba?

AM: Pos mucha gente a veces se quejaba pues, que no les gustaba la comida.

KM: ¿Qué podía hacer si no le gustaba el trabajo?

AM: Pos trabajar y si no le gustaba tenía que trabajar en lo, en lo que fuera, en lo que le habían, en lo que tenía que desempeñar uno allí pues, es, ese era su trabajo que le habían, que le había tocado hacerlo.

KM: ¿Encontró algún tipo de discriminación?

AM: No, no es, no, no, no es, no, no, no le entiendo cuál a la pregunta esa.

KM: Pues, ¿alguna vez lo, lo lo, lo, lo discriminaron a usted, ya sea como se veía, por el trabajo que hacía o porque no hablaba inglés?

AM: No, ninguna.

KM: ¿Alguna vez usted o alguno de sus compañeros de trabajo organizaron una protesta laboral?

AM: No, tampoco.

KM: Y, ¿usted que hacía en su día, en su día o días de descanso?

AM: Pos ah, (toser) platicar con los amigos allí, pos jugar allí un juego o algo.

KM: ¿Era libre de ir y de venir de algún lugar a otro?

AM: Si.

KM: ¿Qué hacían usted y sus compañeros braceros para divertirse? ¿Practicaban deportes, veían películas?

AM: No, platicábamos allí pos cuando estábamos descansando o jugando pues algún, alguna cosa poa allí, o algo.

KM: Eh, ¿practicaron algún deporte?

AM: Deporte, pues como jugando domino por allí o algo pues nomas, así como.

KM: ¿Tenían radios?

AM: Radios sí había.

KM: Y, ¿había alguna estación de radio en español?

AM: Sí, si había.

KM: Y, ¿dónde se encontraba el pueblo más cercano?

AM: ¿De, del, del pueblo del primer año o del segundo año?

KM: Por ejemplo, donde trabajó más tiempo.

AM: Oh, se encontraba este Palo, Palo Alto.

KM: ¿Cómo llegaba al pueblo?

AM: Pues en raite o algo, pues cuando había un raite.

KM: Y, ¿qué hacía allí?

AM: Pos ir a ver a comprar algo o las tiendas o algo.

KM: ¿Había alguna iglesia católica cerca?

AM: Pos cercas no, solamente hasta onde estaba el pueblo.

KM: ¿Usted iba a misa?

AM: Cuando estaba cercas sí, cuando estaba lejos pos no.

KM: ¿Alguna, alguna vez se fue de vacaciones a México a visitar a su familia?

AM: No, nunca fui hasta que se terminó el contrato de, que tenía de cumplir con el trabajo.

KM: Y, ¿a usted le toco celebrar allí Semana Santa y Navidad?

AM: No allí no, este no, en ese tiempo ya estaba ya este ¿cómo? ese tiempo fue, no nos toco celebrar ese, ese, esos días de fiesta.

KM: ¿Le tocó pasar algún día festivo en el campo como el 16 de sep-, el 16 de septiembre?

AM: No, eso no.

KM: ¿Regre-, regresó usted a México cuando terminó su contracto de trabajo?

AM: Si regresamos.

KM: ¿Le facilitó su patrón transporte para regresar a México?

AM: No me acuerdo si nos llevaron a la frontera o nos o este nosotros de allá lo agarramos. Pienso que más bien nos trajeron a la frontera y nosotros de allí pa ya nos fuimos a dónde íbamos. Pero ya cuando se terminaba pues el contrato y el trabajo eda de.

KM: ¿Después de terminar su contrato de trabajo, qué tan difícil era conseguir un Nuevo contrato?

AM: Pos se podía, podía renovar un contrato pero que tuviera algotro patrón trabajo, pero si no tenían, terminándose el contrato tenía que irse uno para México.

KM: ¿Qué había que hacer para obtener autorización para regresar a trabajar a, en los Estados Unidos?

AM: ¿Cómo que había hacer, que hacer, ¿Cómo es?

KM: ¿Qué tenía que hacer para regresar a trabajar a los Estados Unidos?

KM: ¿Como bracero?

AM: Pos contratarse de nuevo, si había contrataciones.

KM: ¿Alguna vez renunció a su trabajo de bracero?

AM: No, ninguna.

KM: ¿Se hizo ciudadano de los Estados Unidos?

AM: No.

KM: Y, ¿dígame cómo fue su vida después de haber trabajado como bracero?

AM: Pues fue bien este.

KM: No le entiendo, haber dime cómo, cómo fue.

KM: ¿Ya después de que regresó a México (um) este cómo fue su vida?

KM: ¿Siguió trabajando en el campo o cambio?

AM: Sí, seguí trabajando en el campo en México.

KM: Ahora, ¿qué significa el término bracero para usted?

AM: ¿Qué significa el término bracero? Este que se terminó o ¿cómo?

KM: ¿Qué significa la palabra bracero para usted?

AM: Pues bien, que pudimos venir a trabajar acá a los Estados Unidos y todo, pa mi está bien.

KM: ¿Cómo se siente usted de que lo llamen bracero?

AM: Bien y este.

KM: ¿En término general, sus recuerdos de haber trabajado como bracero son positivos o negativos?

AM: Positivos.

KM: Y, ¿el haber sido bracero cambió su vida de alguna manera?

AM: Sí cambio.

KM: ¿Me puede decir cómo cambio?

AM: Pues cambio en que se ayudó uno algo más pues en todo, en haber venido aquí a Estados Unidos.

KM: Bueno, pues está fue una entrevista con el señor Alfredo Manzo el 9 de abril del año 2010 en Oxnard, California. Mi nombre es Karina Manzo y estamos entrevistando para el programa, para el Proyecto Bracero Oral, Oral de, de la Universidad de Channel Islands.